



Art. 5160053Í Í silber / silver / argent / zilver

Art. 5160080Î J weiß / white / blanc / wit

Art. 5160080Ï € blau / blue / bleu / blauw

Art. 5160080Ï F rot / red / rouge / rood

OEG Oel- und Gasfeuerungsbedarf
Handelsgesellschaft m.b.H.
Industriestr. 1
31840 Hessisch Oldendorf
Tel. 00800 63436624
Fax 00800 63432924
www.oeg.net info@oeg.net

OEG Pufferspeicher PS F€00ËG

OEG buffertank PS F€00ËG

OEG ballon tampon PS F€00ËG

OEG buffervat PS F€00ËG



Montage- und Installationshinweise Speicher

- Das Aufstellen und die Inbetriebnahme des Speichers muss von einem zugelassenen Fachhandwerksunternehmen ausgeführt werden. Es sind alle gültigen Vorschriften einzuhalten. Bei Zweckentfremdung entfällt jegliche Gewährleistung.
- Die Aufstellung muss in einem frostsicheren Raum mit kurzen Leitungslängen zum Verbraucher erfolgen. Beim Wasseranschluss sind die länderspezifischen Vorschriften und Empfehlungen einzuhalten und die Bestimmungen der Wasserversorger zu beachten. Heizungswasser ist zur Vermeidung von Korrosion in Heizungsanlagen zu behandeln.
- Alle Verbindungen sind vormontiert und müssen vor Inbetriebnahme auf Dichtheit geprüft werden. Nach dem ersten Aufheizen alle Verbindungen überprüfen und ggfs. nachziehen. Dichtungen sind Verschleißteile und nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt. Bei Revision und Umbau sind Dichtungen auszutauschen, spätestens jedoch nach 2 Jahren. Gewindeverbindungen dürfen nicht zweckentfremdet benutzt werden.
- Beim elektrischen Anschluss (z.B. Elektro-Heizstab) sind die entsprechend gültigen Vorschriften und Bestimmungen des Energieversorgers zu beachten.
- Die auf dem Typenschild angegebenen Betriebsdrücke und Betriebstemperaturen dürfen nicht überschritten werden. Druckschläge sind durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.
- Eine Überprüfung (ggf. Reinigung) ist mindestens 1 x jährlich durchzuführen.
- Eingebaute Glattrohrwärmetauscher dürfen nur mit Wasser bzw. Wassergemisch (kein Dampf) betrieben werden. Für Temperaturen von über 95°C sind entsprechende Isolierungen zu verwenden.
- Aussenreinigung nur mit Wasser.
- Änderungen der technischen Daten im Zuge der Weiterentwicklung vorbehalten.
- Gewährleistung nach den allgemeinen Geschäftsbedingungen der OEG Öl- und Gasfeuerungs-gesellschaft mbH.
- Zur Aufrechterhaltung der Gewährleistung sind bei Austauschteilen nur Originalteile zu verwenden.
- Ordnungsgemäßes Ausfüllen des Gerätepasses ist Grundlage für eventuelle Gewährleistungen.

Gerätepass:	Typ: _____	Geräte-Nummer: <u>siehe Typenschild</u>	Wartungsprotokoll:
Verkauft am: _____	Installation/Inbetriebnahme am: _____		1. Wartung am: _____
			2. Wartung am: _____
			3. Wartung am: _____

Indication de montage et d'installation de ballons

- La mise en service des ballons doit être effectuée par une société de la branche artisanale. Toutes les instructions sont à respecter. Dans le cas d'utilisation détournée la garantie n'est pas valable.
- La mise en route doit s'effectuer dans une pièce antigel avec un consommateur de courte distance. Lors de raccordement sanitaire les instructions relatives à chaque pays ainsi que les règlements de la distribution d'eau sont à respecter. Pour éviter la corrosion l'eau de chauffage doit être traitée dans des installations de chauffage.
- Tous les raccords sont prémontés et l'étanchéité doit être vérifiée avant la mise en service. Après la première mise en température tous les raccords sont à vérifier et à resserrer en cas de nécessité. Les joints sont des pièces d'usure et ne sont prévus que pour une utilisation unique. En cas de révision ou restructuration les joints doivent être changés, au plus tard dans les 2 ans. Les raccords de filetage ne sont pas destinés pour d'autres utilisations.
- Lors du raccordement électrique (par exemple d'une résistance électrique) les directives et les règlements du consommateur d'énergie sont à respecter.
- Les pressions et températures de service sur la plaque d'identification ne doivent pas être dépassées. Des coups sont à éviter par des mesures à prendre.
- Une vérification (ou nettoyage) doit être faite au moins 1 fois par an.
- Les échangeurs à tubes lisses installés ne doivent être utilisés qu'avec de l'eau ou un mélange d'eau (pas de vapeur). Merci d'utiliser des isolations conformes pour des températures supérieures à 95° C.
- Nettoyage extérieur seulement avec de l'eau.
- Sous réserve de changements des caractéristiques techniques pour les développements ultérieurs.
- Garantie légale selon les conditions générales de la société OEG mbH.
- Pour le maintien de la garantie il est indispensable d'utiliser des pièces originales en cas de remplacement de pièces.
- Pour profiter d'une garantie le « bon d'appareil » doit être rempli conformément aux règles.

« Bon d'appareil »:

Type: _____

N° de l'appareil : voir plaque

Protocole d'entretien :

1. Entretien le: _____

Vendu le: _____

Installation/mise en service le: _____

2. Entretien le: _____

3. Entretien le: _____

Montage- en installatieaanwijzing van de boiler

- Het plaatsen en de ingebruikname van de boiler dient door een gecertificeerde technische onderneming te worden uitgevoerd. Alle voorschriften dienen in acht te worden genomen. Bij oneigenlijk gebruik vervalt de garantie.
- De installatie dient plaats te vinden in een vorstveilige ruimte met korte verbindingsslangen naar de eindverbruiker. Bij het aansluiten van de watervoorziening dienen de landspecifieke voorschriften en aanbevelingen in acht te worden genomen. Het verwarmingswater dient ter voorkoming van corrosie te worden behandeld.
- Alle aansluitingen zijn voorgemonteerd en dienen voor de ingebruikname op afdichting te worden gecontroleerd. Nadat het apparaat voor de eerste keer is opgewarmd dienen de koppelingen te worden gecontroleerd en eventueel worden aangetrokken. Pakkingen en aan slijtage onderhevige onderdelen dienen slechts eenmalig te worden gebruikt. Bij revisie en ombouwen van het apparaat dienen de pakkingen te worden vervangen, maar uiterlijk na 2 jaar. Schroefdraadverbindingen mogen niet oneigenlijk worden gebruikt.
- Bij het elektrisch aansluiten (b.v. elektrisch verwarmingselement) dienen de voorschrift en bepalingen van de energieleverancier in acht te worden genomen.
- De op het typeschild aangegeven bedrijfsdruk en bedrijfstemperatuur mag niet worden overschreden. Piekdruk dient door betreffende maatregelen te worden verhinderd.
- Een controle (eventuele reiniging) dient minimaal 1 x per jaar te worden uitgevoerd.
- Ingebouwde warmtewisselaars mogen alleen met water of watermengsels (geen stoom) te worden gebruikt. Voor temperaturen boven 95°C dient overeenkomstige isolatie te worden gebruikt.
- Reiniging van de buitenzijde alleen met water.
- Verandering van de technische gegevens zijn voorbehouden.
- Vrijwaring conform de algemene bedrijfsvoorwaarden van OEG Öl- und Gasfeuerungsgesellschaft mbH.
- Om te voorkomen dat de garantie vervalt, dient bij het vervangen van onderdelen alleen gebruik te worden gemaakt van originele onderdelen.
- Om in aanmerking te komen dient de apparaatpas volledig te worden ingevuld.

<u>Apparaatpas:</u>	Type: _____	Apparaatnummer: <u>zie typeschild</u>	Onderhoudsprotocol:
Verkocht op: _____	Installatie/ingebruikname op: _____		1. Onderhoud op: _____
			2. Onderhoud op: _____
			3. Onderhoud op: _____

Montage- und Installationshinweise Isolierung

Isolierung aus PU-Schaum mit aufkaschierter PVC-Deckschicht und Reißverschluss

- Nach dem Aufstellen des Speichers und vor Anschluss der Rohr- und Heizleitungen ist die Isolierung am Aufstellort anzulegen.
- Isolierung locker um den Speicher legen, entsprechend den Anschlüssen ausrichten.
- Isolierung durch leichtes Klopfen mit der flachen Hand von hinten bis zum Reißverschluss streichen, bis sich die Verschlussreihen so nahe gegenüber liegen, dass sie mit Hilfe des Reißverschlusses geschlossen werden können.
- Bitte kein Werkzeug oder Spannbänder verwenden, die Verschlussreihen nicht mit Gewalt schließen.
- Schaumrönde für den Deckel oben auf den Deckel montieren, Kunststoffhaube aufsetzen.

Isolierungen nicht unter 20°C montieren!!

Im Kalten gelagerte Isolierungen grundsätzlich auf Zimmertemperatur vorwärmen.

Kunststoffteile unterliegen Temperaturschwankungen!

Je niedriger die Umgebungstemperatur desto höher sind die Rückstellkräfte des PU-Schaums.

Aufgrund des Schrumpfverhaltens der PVC-Deckschicht niemals im kalten Zustand montieren.

Indication de montage et installation isolation

Isolation en mousse PU avec une couche de roulement cachée et une fermeture-éclair

- Avant la mise en service des ballons et le raccordement de la tuyauterie l'isolation doit être aménagée sur le lieu de disposition.
- Poser légèrement l'isolation autour du ballon et aligner les raccords.
- Mettre l'isolation en tapotant légèrement avec la main plate du bas jusqu'à ce que les bordures de la fermeture-éclair soient si proches qu'elle peut être fermée.
- Ne pas utiliser des outillages et des colliers tendeurs, ne pas fermer les rangées de fermeture avec force.
- Monter la ronde en mousse pour le couvercle au-dessus du couvercle, monter la pellicule en plastique.

La température ambiante doit être supérieure à 20° C pour installer l'isolation !!

Préchauffer des isolations stockées dans le froid à la température ambiante.

La température des pièces en plastique peut fluctuer !

Plus bas la température ambiante plus élevé sont les forces de rappel de la mousse PU.

Pour éviter la diminution de la couche de revêtement, ne jamais monter l'isolation dans un endroit froid.

Montage- en installatieaanwijzing van de isolatie

Isolatie is gemaakt van PU-schuim met een PVC-deklaag en ritssluiting

- Na het plaatsen van de boiler en voor het aansluiten van de buis- en verwarmingsleidingen, dient de isolatie te worden aangebracht.
- De isolatie los rond de boiler plaatsen en conform de aansluitingen justeren.
- Zolang de isolatie d.m.v. de platte hand richting ritssluiting wrijven tot de uiteinden zo dicht bij elkaar liggen dat de ritssluiting eenvoudig (zonder extra krachtinspanning) kan worden gesloten.
- Gebruik hierbij s.v.p. geen gereedschap of spanbanden, de ritssluiting mag niet met geweld worden gesloten.
- Schuimpakking voor de deksel monteren, kunststof kap plaatsen.

Isolatie niet monteren bij temperaturen onder 20°C !!

Koud opgeslagen isolatie altijd voorverwarmen op kamertemperatuur.

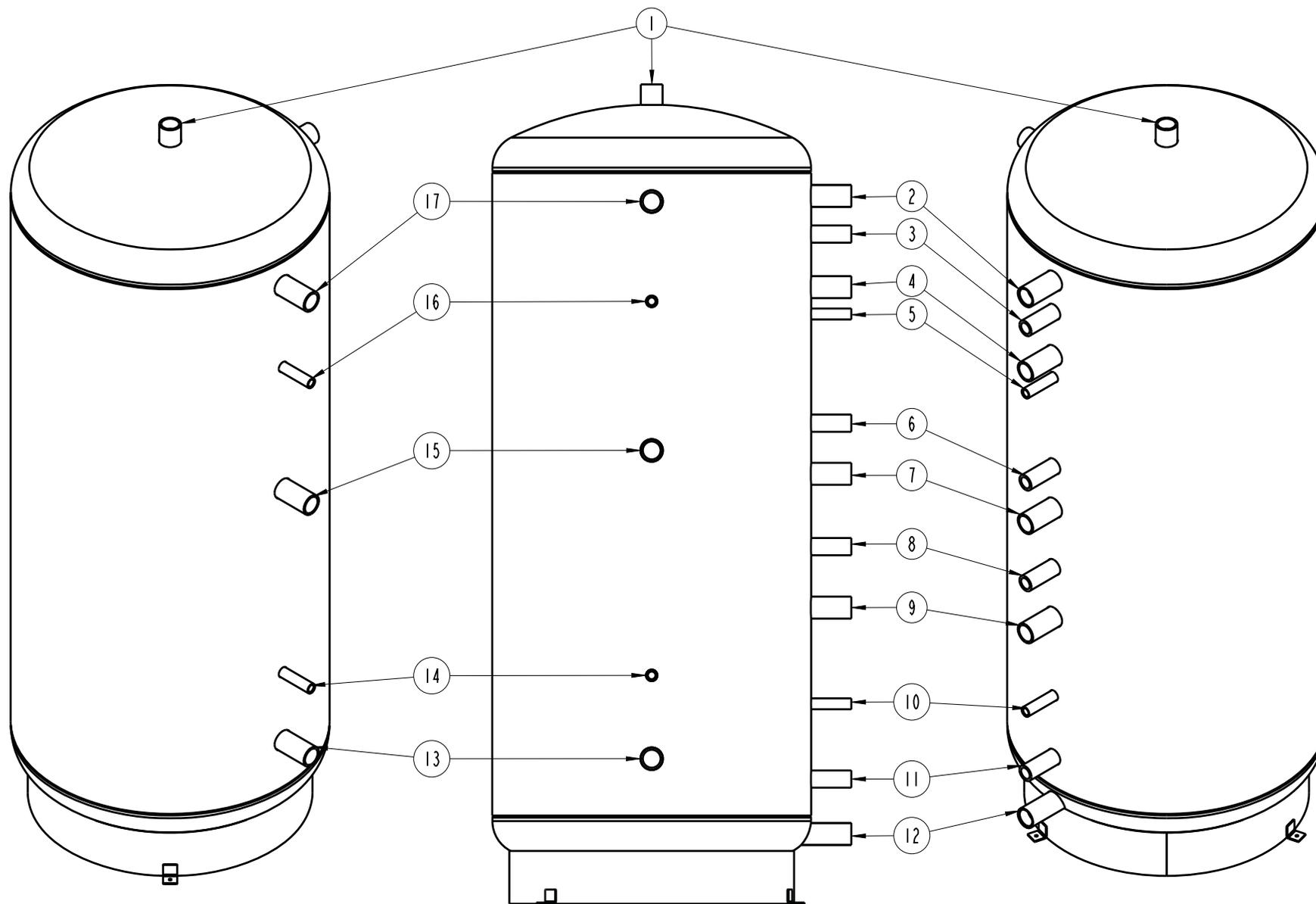
Kunststofonderdelen hebben te lijden onder temperatuurschommelingen!

Hoe lager de omgevingstemperatuur, hoe hoger de terugstelkracht van het PU-schuim.

Vanwege de krimpeigenschappen dient de PVC-laag nooit in koude toestand te worden aangebracht.

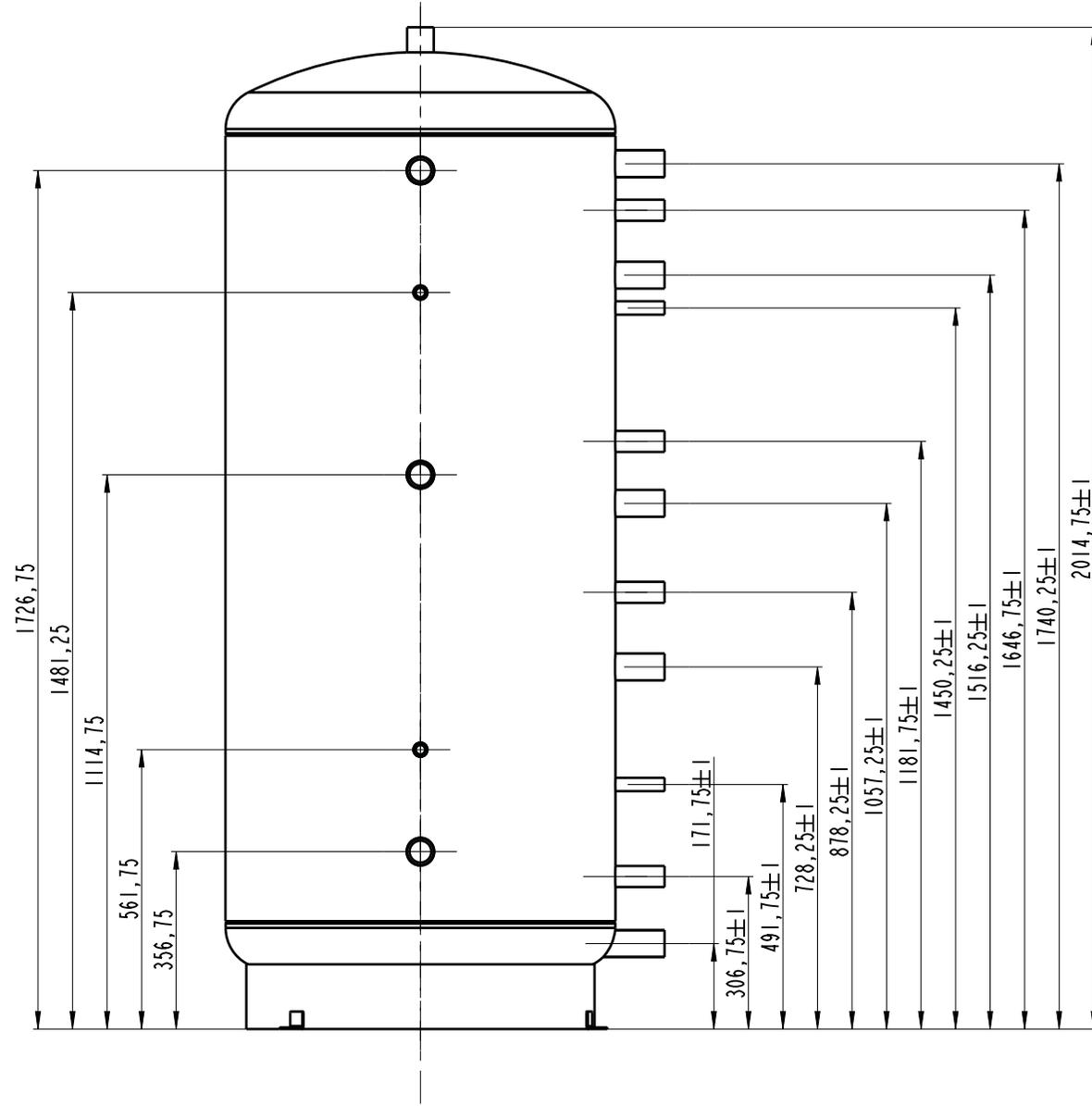


PS 1000EG





PS 1000EG



PS 1000-2

www.oeg.net
info@oeg.net

Tel.: 00800 63436624
 Fax: 00800 63432924



Anschluss
 Connection
 Raccord
 Aansluiting



		<i>Deutsch</i>	<i>English</i>	<i>Français</i>	<i>Nederlands</i>
1	Rp 1½"	Entlüftung	Breather	purge	ontluchten
2	Rp 1½"	Kessel-Vorlauf	Boiler flow	départ chaudière	Ketel voorstroom
3	Rp 1"	oberer Wärmetauscher-Vorlauf	Upper heat exchanger flow	départ échangeur supérieur	Warmtewisselaar voorstroom boven
4	Rp 1½"	Frei verfügbar	Freely available	librement disponible	vrij beschikbaar
5	Rp ½"	Temperaturfühler	Temperature sensor	sonde de température	Temperatuursensor
6	Rp 1"	oberer Wärmetauscher-Rücklauf	Upper heat exchanger return	retour échangeur supérieur	Warmtewisselaar retourstroom boven
7	Rp 1½"	Frei verfügbar	Freely available	librement disponible	vrij beschikbaar
8	Rp 1"	unterer Wärmetauscher-Vorlauf	Lower heat exchanger flow	départ échangeur inférieur	Warmtewisselaar voorstroom onder
9	Rp 1½"	Frei verfügbar	Freely available	librement disponible	vrij beschikbaar
10	Rp ½"	Temperaturfühler	Temperature sensor	sonde de température	Temperatuursensor
11	Rp 1"	unterer Wärmetauscher-Rücklauf	Lower heat exchanger return	Retour échangeur inférieur	Warmtewisselaar retourstroom onder
12	Rp 1½"	Kessel-Rücklauf	Bolier return	retour chaudière	Ketel retourstroom
13	Rp 1½"	Frei verfügbar	Freely available	librement disponible	vrij beschikbaar
14	Rp ½"	Temperaturfühler	Temperature sensor	sonde de température	Temperatuursensor
15	Rp 1½"	E-Heizstab	E-heating rod	résistance électrique	Elekrisch verwarmingselement
16	Rp ½"	Temperaturfühler	Temperature sensor	sonde de température	Temperatuursensor
17	Rp 1½"	Frei verfügbar	Freely available	librement disponible	vrij beschikbaar
	Ø	Ø 790 mm ohne Isolierung	Ø 790 mm without insulation	Ø 790 mm sans isolation	Ø 790 mm zonder isolatie
	Ø	Ø 990 mm mit Isolierung	Ø 990 mm with insulation	Ø 990 mm avec isolation	Ø 990 mm met isolatie
	H	Höhe 2070 mm	Height 2070 mm	hauteur 2070 mm	hoogte 2070 mm
	Q	Kippmaß 2060 mm	Tilting height 2060 mm	hauteur d'inclinaison 2060 mm	kantelmaat 2060 mm